



Journal of Arabic Linguistics and Education  
Vol. 7 No. 2, June 2021, 252-265  
P-ISSN: 2477-5371; E-ISSN: 2503-2690

## فعالية استخدام كتاب اللغة العربية المطور في ضوء التكامل بين العلم والوحي بقسم الرياضيات والعلوم الطبيعية بجامعة سونان غونونج جاتي الإسلامية الحكومية باندونج

**Siti Sanah**

UIN Sunan Gunung Djati Bandung  
siti.sanah@uinsgd.ac.id

**M. Abdul Hamid**

UIN Maulana Malik Ibrahim Malang  
hamidabdul@uin-malang.ac.id

**Zulli Umri Siregar**

UIN Sunan Gunung Djati Bandung  
zulli.siregar@uinsgd.ac.id

**Dedih Wahyudin**

UIN Sunan Gunung Djati Bandung  
dedih.wahyudin@uinsgd.ac.id

### **Abstract**

The purpose of this study was to measure the effectiveness of the use of Arabic textbook in improving the academic achievement of students from the Mathematics and Natural Sciences Department at the Tarbiyah Faculty of UIN Sunan Gunung Djati Bandung in the field of Arabic learning. The textbook was developed with Dick and Carey's development model that was adapted and modified by Lawrence Cunning Ham. Next, the textbook assessment was carried out with assessment instruments made by the National Education Standards Board (BNSP). This study used the quasi-experimental method with data obtained through pre-test and post-test and analyzed with T-test and Anova. The results of this study indicated that the average pre-test score of Arabic learning from Mathematics Education students was 37.00 (low), Physics Education 32.31 (low), Chemistry Education 33.17 (low), and Biology Education 28.53 (low). Meanwhile, the average post-test score of Arabic learning from Mathematics Education students was 79.74 (high), Physics Education 81.93 (high), Chemistry Education 80.43 (high), and Biology Education 81.72 (high). In general, students from the said departments experienced a high increase in the Arabic learning outcomes with an average increase of more than 0.70 (70%). This study implies that the use of a science-based textbook integrated with the verses of the Qur'an is very effective in improving academic achievement in Arabic subjects.

**Keywords:** *Textbooks, Arabic Learning, The Effectiveness of Teaching.*

### **Abstrak**

Tujuan dari penelitian ini adalah untuk mengukur efektivitas penggunaan buku teks bahasa Arab dalam meningkatkan prestasi belajar mahasiswa Jurusan Matematika dan Ilmu Pengetahuan Alam Fakultas Tarbiyah UIN Sunan Gunung Djati Bandung dalam bidang pembelajaran bahasa Arab. Buku teks ini dikembangkan dengan model pengembangan Dick and Carey yang diadaptasi dan dimodifikasi oleh Lawrence Cuning Ham. Selanjutnya, penilaian buku teks dilakukan dengan instrumen penilaian yang dibuat oleh Badan Standar Nasional Pendidikan (BNSP). Penelitian ini menggunakan metode quasi-eksperimen dengan data yang diperoleh melalui pre-test dan post-test dan dianalisis dengan Uji-T dan Anova. Hasil penelitian ini menunjukkan bahwa rata-rata nilai pre-test pembelajaran bahasa Arab dari mahasiswa Pendidikan Matematika adalah 37,00 (rendah), Pendidikan Fisika 32,31 (rendah), Pendidikan Kimia 33,17 (rendah), dan Pendidikan Biologi 28,53 (rendah). Sedangkan rata-rata nilai post-test pembelajaran bahasa Arab dari mahasiswa Pendidikan Matematika adalah 79,74 (tinggi), Pendidikan Fisika 81,93 (tinggi), Pendidikan Kimia 80,43 (tinggi), dan Pendidikan Biologi 81,72 (tinggi). Secara umum, mahasiswa dari semua jurusan tersebut mengalami peningkatan hasil belajar bahasa Arab yang cukup tinggi dengan rata-rata peningkatan lebih dari 0,70 (70%). Penelitian ini menyiratkan bahwa penggunaan buku teks berbasis sains yang terintegrasi dengan ayat-ayat Al-Qur'an sangat efektif dalam meningkatkan prestasi akademik pada mata kuliah bahasa Arab.

**Kata Kunci:** *Buku Teks, Pembelajaran Bahasa Arab, Efektifitas Pembelajaran.*

### **المقدمة**

الكتاب المدرسي هو الصورة التطبيقية لمحتوى التعليم ومرشد المعلم إلى الطريقة التي يستطيع بها إنجاز أهداف المناهج العامة والخاصة. وقد قررت الوزارة للشؤون التربوية الوطنية رقم ٢ سنة ٢٠٠٨ فصل ١ أن الكتاب المدرسي هو مصدر يجب استخدامه في وحدة تعليمية من المستوى الابتدائي حتى الجامعي<sup>١</sup>. يشمل الكتاب المواد التعليمية لتنمية العقيدة والتقوى والأخلاق الكريمة وشخصية وإتقان معرفة و تكنولوجيا وتنمية حساسية وقدرة الجمالية والحركية والصحة، وهذا الكتاب المدرسي منظم على أساس معيار التربية الوطنية<sup>٢</sup>. فالكتاب المدرسي من أكثر الوسائل التعليمية فاعلية في مساعدة المدرس والطالب لأداء دورهما في عملية التعليم. ولذلك لا ينبغي إهماله في أي برنامج تربوي فهو دليل أساسي لمحتوى

<sup>1</sup> Muhajir Muhajir, "Tsalats Marahil Li Tathwir Ta'lim Al-Lughah Al-Arabiyyah Fi Indonesia," *Alsinatuna* 2, No. 1 (April 13, 2017): 15, <https://doi.org/10.28918/alsinatuna.v2i1.824>.

<sup>2</sup> Muhammad Syaifullah & Nailul Izzah, "Kajian Teoritis Pengembangan Bahan Ajar Bahasa Arab," *Arabiyyatuna: Jurnal Bahasa Arab* 3, No. 1 (2019): 128, <https://doi.org/10.29240/jba.v3i1.764>.

البرنامج ولطرق التدريس ولعملية التقويم وهو موجه نحو أهداف التربية ويرسم الحدود العامة ولمفاهيم والقيم التي يحتاج إليها الطلبة والمجتمع معا في أي مرحلة من مراحل تطويره.<sup>٣</sup>

يتغير الكتاب المدرسي المستخدم في مؤسسات تربوية بتغير المنهج على المستوى الوطني. ففي المستوى الجامعي، تغير منهج تعليم اللغة العربية بثلاثة تغيرات على الأقل وتحولات نموذجية<sup>٤</sup>. الأول المنهج الوطني في عام ١٩٩٥ من خلال قرار وزير الدين رقم ٣٨٣ لعام ١٩٩٧ على أساس المحتوى أوالموضوع الأساسي أوالمنهج القائم على المحتوى.<sup>٥</sup> ثم تمّ التحول إلى منهج قائم على الكفايات لعام ٢٠٠٥ (KBK)، يهدف تعليم اللغة العربية في هذا المنهج إلى تزويد الطلبة بالكفايات الأساسية في فهم النصوص العربية. وأما محتوى القواعد النحوية فهي لفهم النصوص العربية، والقراءة الصحيحة والجيدة، وتحليل الكلمات، والقواعد اللغوية الأخرى.<sup>٦</sup> ثم تمّ التحول إلى المنهج ٢٠١٣ م بنموذج النتيجة أي على أساس مخرجات التعليم، والذي أطلق عليه إطار المؤهلات الوطني الإندونيسي (KKNI) المنظم بقوانين الجمهورية الإندونيسية رقم ٢٠١٢/٨. بذلك القرار يجب على كل الجامعات إندونيسيا تطبيق المنهج على أساس المعيار الوطني للتعليم العالي بإطار المؤهلات الوطني الإندونيسي (SN-DIKTI) و(KKNI).

المعيار الوطني للتعليم العالي (SN-DIKTI) لمنظمة وزير التعليم والثقافة رقم ٤٩ لعام ٢٠١٤ هي وحدة قياسية تشمل المعيار الوطني للتعليم العالي والمعيار الوطني للبحث والمعيار الوطني لخدمة المجتمع. تلك المنظمة هي الأساس القانوني لصياغة التحصيل الدراسي أوالمخرجات التعليمية (CP)، وخاصة الأحكام الواردة في أحد المعايير وهي معايير كفاءة الخريجين (SKL). (SKL).

<sup>3</sup> Dwi Khoirotun Nisa' & Jauharotun Nisa', "Pengembangan Bahan Ajar Mahārah Al-Kitābah Berbasis Pendidikan Karakter Bagi Mahasiswa Program Studi Pendidikan Bahasa Arab STAI Attanwir Bojonegoro," *Jurnal Al Bayan: Jurnal Jurusan Pendidikan Bahasa Arab* 9, No. 1 (2017): , <https://doi.org/10.24042/albayan.v9i1.1241>.

<sup>4</sup> Fatwiah Noor, "Kurikulum Pembelajaran Bahasa Arab di Perguruan Tinggi," *Arabiyyatuna: Jurnal Bahasa Arab* 2, No. 1(2018): 4, DOI : 10.29240/jba.v2i1.305.

<sup>5</sup> Departemen Agama Republik Indonesia, Direktorat Jenderal Pembinaan Kelembagaan Agama Islam, Direktorat Pembinaan Perguruan Tinggi Agama Islam, *Topik Inti Kurikulum Nasional Perguruan Tinggi Agama Islam*(Jakarta: Kementerian Agama, 1998), 20.

<sup>٦</sup>رشدي أحمد طعيمة، تعليم العربية لغير الناطقين بها مناهجه وأساليبه(الرباط: منشورات المنظمة الإسلامية للتربية والعلوم والثقافة-إيسيسكو، ١٩٨٩)، ٥.

هو معيار الحد الأدنى فيما يتعلق بمؤهلات قدرات الخريجين التي تشمل المواقف والمعرفة والمهارات المعبر عنها في صياغة مخرجات التعليم.<sup>٧</sup>

بناءً على الملاحظة في جامعة سونان غونونج جاتي الإسلامية الحكومية باندونج في تنفيذ التحول الثالث في المناهج السابقة، فيتغير منهج تعليم اللغة العربية في هذه الجامعة ثلاث تغيرات. وهذه التغيرات وفقاً للأهداف التعليمية التي قررت الجامعة. لهذا، يتصف المنهج في المستوى الجامعي بالمرونة أكثر منه في المستوى الابتدائي والإعدادي والثانوي. ويظهر دور الحكومة وخاصة الوزارة التعليمية والتربوية في تقرير المبادئ والمعالم الأساسية في تطوير المنهج في المستوى الجامعي.<sup>٨</sup>

في عام ١٩٩٥ تمت دراسة هذه المادة من قبل جميع الطلبة وفقاً للتسميات المقدمة من الوزارة الدينية دون تغيير غرضها ومحتواها. وفي عام ٢٠٠٥ يعتمد المنهج على الكفايات (KBK). يهدف تعليم اللغة العربية وفقاً للكفايات المطلوب تطويرها من قبل كل كليات من خلال تطوير أهداف التعليم الأساسية وهي القدرة على فهم القواعد العربية وتطبيقاتها. وفي عام ٢٠١٣ يعتمد المنهج على إطار المؤهلات الوطني الإندونيسي (KKNi) والمعايير الوطنية للتعليم العالي (SNPT)، وتضيف الجامعة خصائص المنهج المحلي الجامعي مع المفهوم الفلسفي "التكامل بين العلم والوحي" الذي هو ضمني وصريح في رؤية ومهام الجامعة. مادة اللغة العربية في هذه الجامعة، هي مادة متكاملة مع مفهوم "التكامل بين العلم والوحي".

حلل الباحثون الكتاب المستخدم<sup>٩</sup> على ثلاث نقاط، وهي (١) عدم تماشي الأهداف مع التكامل بين العلم والوحي الذي اعتمدته الجامعة، (٢) شمول الكتاب على العلوم المختلفة من

<sup>7</sup> Direktorat Pembelajaran dan Kemahasiswaan Dirjen Dikti, *Panduan Penyusunan Capaian Pembelajaran Lulusan Program Studi* (Jakarta: Kementerian Pendidikan dan Kebudayaan, 2014).

<sup>8</sup> Muhammad Jafar Shodiq, "Telaah Kurikulum Bahasa Arab Perguruan Tinggi Islam," *Al-Ta'rib: Jurnal Ilmiah Program Studi Pendidikan Bahasa Arab IAIN Palangkaraya* 1, No. 1(2013): 73, <https://doi.org/10.23971/altarib.v1i1.267>; Enjang Burhanudin Yusuf, "Implementasi Kurikulum Bahasa Arab di Perguruan Tinggi Agama Islam (PTAI) di Indonesia," *Jurnal Tarling* 1, No. 1(2017): 45, <https://doi.org/10.24090/tarling.v1i1.1121>.

<sup>9</sup> كتاب اللغة العربية المستخدم في التعليم هو كتاب الذي ألفه محاضرو مادة اللغة العربية من جميع الكليات الموجودة في جامعة سونان غونونج جاتي الإسلامية الحكومية باندونج. اسم الكتاب "العربية لفهم المقروء والكلام"، درس به جميع الطلبة من جميع الكليات والأقسام والشعبات، بما فيها طلبة قسم الرياضيات

ثماني كليات بمعنى أن إعداد الكتاب لا يقوم على احتياجات الشعب والطلاب و لم يتم دمج مواد الكتاب بالعلوم المتخصصة بالشعب، و (٣) عدم مخرجات التعليم ومؤثراته و إجراءاته حتى لم يعرف التحصيل الدراسي للطلبة

استنادا من المشكلات السابقة يهدف هذا البحث لتطوير الكتاب المستخدم ابتداء من احتياجات المنهج المحلي للجامعة والمنهج الوطني في ضوء التكامل بين العلم والوحي. فالمنهج المطور يشمل الآيات القرآنية كالوحي المتعلق بالنصوص العربية عن الرياضيات والعلوم الطبيعية عن حقيقة العلوم والمفهوم الأساسي للرياضيات والكائنات الحية والمادة (zat) وتغييرها والأجسام (benda) وخصائصها.

والبحوث في تطوير الكتاب الدراسي قد قام بها الباحثون، منها بحث إرلينا الذي يبحث في تطوير مواد تعليمية متكاملة للقراءة لبرنامج دراسة تعليم اللغة العربية. يتم ترتيب المواد التعليمية من خلال عملية إعادة ترتيب مواد تعليم القراءة المتوفرة في الكتب المدرسية الحالية. وذلك من خلال توفير التغييرات في الموقع والتسلسل وإضافة تمارين الفهم النقدي والدراسات والكتابة والجمل و تمارين التحدث التي يتم تكييفها مع منهجيات علوم اللغة بحيث يجمع بين مهارات اللغة العربية و عناصرها. تلبي منتجات المواد التعليمية مبادئ دقة محتوى النص ومبادئه بحيث تكون مناسبة ومتوافقة مع معايير الكفاءة لتعليم مهارة القراءة والنحو وحتى دورات مهارات اللغة، وتوفر الدعم التعليمي، وتوفر عملية التفكير باستخدام الأسئلة الحرجة، وأسئلة الممارسة المفتوحة (مشكلة مفتوحة)، لديه توازن بين عمق المفردات واتساعها وقواعد بنية الجملة المستخدمة، بناءً على تحليل احتياجات الطلاب، ومرتبة بطريقة خطية.<sup>10</sup>

والعلوم الطبيعية. مادة اللغة العربية في هذه الجامعة هي مادة تتميز بالكفاءات اللغوية والإسلامية التي تتكامل بين العلم والوحي بالإضافة إلى المواد السبعة الأخرى وهي: مادة اللغة الإنجليزية، ومادة علوم القرآن، ومادة علوم الحديث، ومادة علم التوحيد، ومادة علم الفقه، ومادة علم الأخلاق ومادة تاريخ الحضارة الإسلامية. وبالتالي، يتم توزيع مادة اللغة العربية في كل الأقسام كمادة لها الكفاية الأساسية.

<sup>10</sup> Erlina, "Pengembangan Bahan Ajar Qira'ah Terpadu Bagi Mahasiswa Program Studi Pendidikan Bahasa Arab," *Jurnal Al Bayan: Jurnal Jurusan Pendidikan Bahasa Arab* 9, No. 2 (2017): 263-280, <https://doi.org/10.24042/albayan.v9i2.2242>.

ومنها بحث محي الدين رطوعا الذي يبحث في تطوير مواد تعليمية قائمة على اللغة الكاملة تركز على التنمية القائمة على أساس علمي، في الموضوعات الرئيسية للفيزياء مصممة بأربع مهارات لغوية، وهي مهارة الاستماع والكلام والقراءة، والكتابة.<sup>11</sup> وكذلك بحث أحمد راضي الذي يبحث في تطوير الكتب المدرسية العربية القائمة على التكامل الترابطي من استجابة الطلاب لاستخدام الكتاب هو جوانب التعليم وجوانب المحتوى أو المواد وجوانب العرض.<sup>12</sup>

من الدراسات السابقة، تبين أن أسمى هدف من هذا البحث هو قياس الفعالية لاستخدام مواد تعليم اللغة العربية المطورة لطلبة قسم الرياضيات والعلوم الطبيعية في ترقية انجازهم في التعليم بجامعة سونان غونونج جاتي الإسلامية الحكومية باندونج.

### منهج البحث

هذا البحث هو بحث ميداني تجريبي (*Experimental Research*). وفي إعدادة استخدم الباحثون المدخل الكمي والكيفي. وذلك لأن عملية هذا البحث تحتوي على نتيجة الدراسة المتعلقة بالمنتج الذي يراد تصميمه، ثم تصميم المنتج المؤسس على الدراسة ثم الاختبار الميداني في المكان الذي أراد الباحثون تنفيذه ثم التنقيح لإصلاح العيوب الموجودة عند الاختبار.<sup>13</sup>

ويؤكد الباحثون لهذا البحث من نوع أسلوب منهج البحث والتطوير (*Reasearch and Development*)، ومن هنا اتضح البيان أن هذا البحث نوع من الدراسة التجريبية الميدانية ولتصميم هذا البرنامج مؤسسا على شكل صور التسلسل (*Flow Chart*) ويتم تنفيذ هذا البحث بمنهج البحث والتطوير باستخدام المدخل الكمي. وأساليب جمع البيانات هي المقابلة والاستبانة والملاحظة والوثائق المكتوبة. والأدوات المستخدمة هي دليل المقابلة وأوراق الاستبانة بالمدخل الهدي على نظرية *Mc. Millan* و *Schumacher*.

### نتيجة البحث

<sup>11</sup> Mahyudin Ritonga, "Desain Bahan Ajar Bahasa Arab Sains Dengan Pendekatan *Whole Language*," *Edukasi: Jurnal Pendidikan Islam* 5, No. 2 (2017): 001-024, <https://doi.org/10.5281/edukasi.v5i2.287>.

<sup>12</sup> Ahmad Rodli, "Pengembangan Buku Ajar Bahasa Arab Berbasis Integrasi- Interkoneksi untuk Mahasiswa Baru UIN Sunan Kalijaga Yogyakarta," *Jurnal Pendidikan Madrasah* 2, No. 1 (2017): 103-120.

<sup>10</sup> Sugiyono, *Metode Penelitian Kuantitatif dan Kualitatif R & D* (Bandung: Alfabata, 2008), 29.

فعالية استخدام مواد تعليم اللغة العربية المطورة لطلبة قسم الرياضيات والعلوم الطبيعية بجامعة سونان غونونج جاتي الإسلامية الحكومية باندونج

قام الباحثون في هذا المبحث بمناقشة النتائج عن قياس فعالية استخدام مواد تعليم اللغة العربية المطورة لطلبة قسم الرياضيات والعلوم الطبيعية بجامعة سونان غونونج جاتي الإسلامية الحكومية باندونج. استخدم الباحثون المعايير من BNSP التي تتكون من: عرض المواد والمحتوى وجوانب التعليم.<sup>١٤</sup>

### ١. فعالية الكتاب من جانب العرض

من جانب عرضه بثمانية بنود: تصميم الغلاف وتخطيط وحجم الخط ونوع الكتابة وعرض الصور ووضعها في كل أبواب وتكوين اللون ومزيحه ووضوح السرد/ صحة المعلومات واستخدام الكلمات والمصطلحات ووضوح المجموعة يقدم معظم الطلبة تصنيفات جيدة (٤) لجميع المكونات. هذا يدل على أن جوانب عرض الكتاب المطور فعالة وقابلة للاستخدام.

### ٢. فعالية الكتاب من جانب المحتوى

من جانب محتواه بعشرة بنود: سهولة الفهم وصحة المواد ووضوح المواد وصحة المواد لمستوى الطلبة وتناسب الأمثلة بالمواد وتناسب التدريبات بالمواد وثبات المواد واستخدام اللغة السليمة في عرض المواد وتنوع الأسئلة ومستوى صعوبة الأسئلة يقدم معظم الطلبة تصنيفات جيدة وجيدة جدا (٤ و ٥) لجميع المكونات. هذا يدل على أن جوانب محتوى الكتاب المطور فعالة وقابلة للاستخدام.

### ٣. فعالية الكتاب من جوانب التعليم

من جوانب التعليم بعشرة بنود: تناسب المواد بنتائج التعليم وتناسب المؤشرات بنتائج التعليم وتناسب المواد بالمؤشرات وترتيب عرض المواد وصراحة المعلومات وصحة شرح المواد ووضوح أهداف البرنامج واختيار استراتيجيات التعلم (التعلم المستقل) وتقديم الأمثلة في عرض المواد وتقديم التدريبات لفهم المواد يقدم معظم الطلبة تصنيفات جيدة وجيدة جدا (٤ و ٥) لجميع المكونات. هذا يدل على أن جوانب التعليم في الكتاب المطور قابلة للاستخدام.

<sup>11</sup> Tim Penyusun, *Instrumen Penilaian Buku Teks Pelajaran Bahasa Arab* (Jakarta: BNSP Kemendikbud, 2014)

استخدام مواد تعليم اللغة العربية على أساس التكامل بين العلم والوحي يكون فعالا لأن الباحثين يهتمون بمواصفات اختيار المحتوى، وهي:

أ) الصدق. ويقصد بها أن يكون المحتوى واقعا وعلميا متمشيا مع الأهداف الموضوعية كمواد الرياضيات والعلوم الطبيعية.

ب) الأهمية. ويقصد بها أن يكون ذا قيمة في حياة المتعلم وأن يكون شاملا لجوانب مختلفة من المعرفة. هناك موضوعات مناسبة في الكتاب المطور وهي ثلاثة دروس متعلقة بحقيقة العلوم، وثلاثة دروس متعلقة بالمفهوم الأساسي للرياضيات، وأربعة دروس متعلقة بالبيولوجيا والكائنات الحية، ودرسان متعلقان بمادة (Zat) وتغييرها، وثلاثة دروس متعلقة بالأجسام (Benda) وخصائصه.

ج) الميول والاتجاهات. ويقصد بها أن يكون المحتوى متمشيا مع اهتمامات المتعلمين دون إغفال ما يعدّ مهماً لهم كذلك. كقول الشاعر: "لا تعرف إذا لا تحبه وإذا عرفت فتكون محبا وسعيدا"

د) القابلية للتعلم وتحقيق القابلية للتعلم عندما تراعي قدرات المتعلمين، وذلك بالنظر إلى الفروق الفردية بينهم والعمل بمبدأ التدرّج في عرض المادة التعليمية كالاستمرارية والتتابع والتكامل.

يدل البيان السابق على أن تقييم الكتاب الذي قد تم استخدامه في تعليم اللغة العربية له جدوى من قبل المحاضرين في عرض المواد من (المحاضر ١) تحصل النتيجة على ٥٧ نقطة من القيمة القصوى، قدرها ٦٠ نقطة بقيمة مئوية مثالية تبلغ ٩٥٪ بحيث يمكن تصنيفها على أنها جيد جدا. ثم تحصل النتيجة من (المحاضر ٢) ومن (المحاضر ٣) على ٦٠ من القيمة القصوى، قدرها ٦٠ وبقيمة مئوية مثالية تبلغ ١٠٠٪ بحيث يمكن تصنيفها على أنها جيد جدا ومن (المحاضر ٤) تحصل النتيجة على ٥٧ نقطة من القيمة القصوى، قدرها ٦٠ وبقيمة مئوية مثالية تبلغ ٩٥٪ بحيث يمكن تصنيفها على أنها جيد جدا.

يطبق الكتاب المطور للتجربة الموسعة ست (٦) لقاءات بمائة وخمسين دقيقة أي ما يعادل ثلاثة أنظمة الائتمان الفصل الدراسي (٣ SKS) في كل فصل لقسم الرياضيات والعلوم الطبيعية للمرحلة الثانية وهي شعبة تعليم الرياضيات وشعبة تعليم الفيزياء وشعبة تعليم الكيمياء وشعبة



تعليم البيولوجيا. وست (٦) لقاءات تتكون من؛ لقاء ١ (الاختبار القبلي)، ولقاء ٢-٥ (عملية التعليم) لكل فصل مادتان متخصصتان بشعبة الطلبة أي بعلميتهم، ولقاء ٦ (الاختبار البعدي). في فصل الرياضيات كان عدد الطلبة ٢٣ طالبا. هم يدرسون في يوم السبت من الساعة السابعة إلى الساعة التاسعة والنصف. وفي فصل الفيزياء عددهم ٢٩ طالبا، هم يدرسون في يوم الخميس من منتصف الساعة الواحدة إلى الساعة الثالثة عصرا. وفي فصل الكيمياء عددهم ٣٠ طالبا، هم يدرسون في يوم الإثنين من منتصف الساعة الواحدة إلى الساعة الثالثة عصرا. وفي فصل البيولوجيا عددهم ٣٦ طالبا، هم يدرسون في يوم الإثنين من الساعة السابعة إلى الساعة التاسعة والنصف. وهذا هو الجدول عن عملية التعليم في قسم الرياضيات والعلوم الطبيعية:

اللقاء	الرياضيات	الفيزياء	الكيمياء	البيولوجيا
١	الاختبار القبلي	الاختبار القبلي	الاختبار القبلي	الاختبار القبلي
٢	المفردات والقراءة عن أهمية دراسة العلوم الطبيعية وأنواعها	المفردات والقراءة عن الطاقة	المفردات والقراءة عن المخاطر الكيميائية وطرق الوقاية منها	المفردات والقراءة عن دور الإنسان في المحافظة على البيئة
٣	التراكيب: الجملة الاسمية والكتابة: كتابة الحروف؛ أ د ذ ر ز في بداية الكلمة وفي وسطها وفي آخرها، ثم وصل الحروف وترتيبها لتكون كلمة.	التراكيب: شبه الجملة والكتابة: كتابة الحروف؛ ك ل م في بداية الكلمة وفي وسطها وفي آخرها، ثم وصل الحروف وترتيبها لتكون كلمة.	التراكيب: الجملة الفعلية والكتابة: كتابة الحروف؛ ن ف ق في بداية الكلمة وفي وسطها وفي آخرها، ثم وصل الحروف وترتيبها لتكون كلمة.	التراكيب: الفاعل والكتابة: الهمزة المتوسطة على الياء ومفردة
٤	المفردات والقراءة عن طبيعة الرياضيات وأهميتها في الحياة	المفردات والقراءة عن كواكب المجموعة	المفردات والقراءة عن الأكل الصحي وغير الصحي	المفردات والقراءة عن مراحل خلق الإنسان في القرآن الكريم

الشمسية			
التراكيب: المذكر	التراكيب: النعت	التراكيب: الإضافة	التراكيب: المفعول به
والمؤنث	والكتابة: الإنشاء	والكتابة: الإنشاء	والكتابة: الهمزة المتطرفة.
والكتابة: كتابة	الموجه.	الموجه.	
الحروف؛ ب ت ث ط			
ظ في بداية الكلمة			
وفي وسطها وفي آخرها،			
ثم وصل الحروف			
وترتيبها لتكون كلمة.			
الاختبار البعدي	الاختبار البعدي	الاختبار البعدي	الاختبار البعدي

لمعرفة فعالية استخدام الكتاب المطور في تعليم اللغة العربية قاس الباحثون بالمعايير الخمسة: (١) الاختبار القبلي والاختبار البعدي في الشعب الأربع، (٢) اختلافات نتائج تعلم اللغة العربية لدى الطلبة قبل التعليم، (٣) اختلافات نتائج تعليم اللغة العربية لدى الطلبة بعد التعليم، (٤) اختلافات ترقية إنجاز الطلبة في تعلم اللغة العربية بعد التعليم، (٥) نتائج استجابة الطلبة للكتاب المطور بثلاثة معايير وهي من جانب العرض والمحتوى وجوانب التعليم.

#### ١. الاختبار القبلي والاختبار البعدي في الشعب الأربع

أجريت محاكاة استخدام الكتاب المطور على طلبة قسم الرياضيات والعلوم الطبيعية. ويتم الاختبار بأربع لقاءات. والنتائج مأخوذة من الاختبار القبلي والاختبار البعدي. يمكن الاستنتاج من عينات البحث أن الطلاب يحصلون على ترقية الإنجاز بعد التعليم باستخدام الكتاب المطور الذي أعده الباحثون. ونسبة ترقية الإنجاز ما يلي:

- شعبة تعليم الرياضيات: بنسبة ٦٥٪ بقيمة معتدلة و ٣٥٪ بقيمة عالية.
- شعبة تعليم الفيزياء: بنسبة ٤١٪ بقيمة معتدلة و ٥٩٪ بقيمة عالية.
- شعبة تعليم الكيمياء: بنسبة ٤٠٪ بقيمة معتدلة و ٦٠٪ بقيمة عالية.
- شعبة تعليم البيولوجيا: بنسبة ٣١٪ بقيمة معتدلة و ٦٩٪ بقيمة عالية.

يمكن الكشف عن بعض الاستنتاجات المتعلقة بنتائج تعليم اللغة العربية باستخدام الكتاب المطور لطلبة قسم الرياضيات والعلوم الطبيعية، وهي:

أ. متوسط الاختبار القبلي لنتائج تعليم اللغة العربية باستخدام الكتاب المطور لطلبة شعبة تعليم الرياضيات هو ٣٧،٠٠؛ وشعبة تعليم الفيزياء ٣٢،٣١؛ وشعبة تعليم الكيمياء ٣٣،١٧ وشعبة تعليم البيولوجيا ٢٨،٥٣.

ب. متوسط الاختبار البعدي لنتائج تعليم اللغة العربية باستخدام الكتاب المطور لطلبة شعبة تعليم الرياضيات هو ٧٩،٧٤؛ وشعبة تعليم الفيزياء ٨١،٩٣؛ وشعبة تعليم الكيمياء ٨٠،٤٣؛ وشعبة تعليم البيولوجيا ٨١،٧٢.

ويتبين من جميع الشعب أن هناك ترقية عالية في نتائج تعليم اللغة العربية مع زيادة متوسطة تزيد عن ٧٠٪). وبالتالي يمكن الاستنتاج أن استخدام الكتاب المطور فعال للغاية في ترقية نتائج الطلبة في تعليم اللغة العربية في قسم الرياضيات والعلوم الطبيعية بكلية التربية والتعليم بجامعة سونان غونونج جاتي الإسلامية الحكومية باندونج.

## ٢. اختلافات نتائج تعلم اللغة العربية لدى الطلبة قبل التعليم

تم إجراء اختبار طبيعي على كل هذه المجموعات والاستنتاج الذي يمكن استخلاصه بناءً على الفرضية المقترحة هو أن  $H_0$  مقبول لأن قيمة الأهمية (sig) التي تم الحصول عليها هي ٠،١٢٠ مما يعني أن هذه القيمة  $< ٠،٠٠٥$ . وبالتالي فإن متوسط نتائج تعليم اللغة العربية في مجموعة الشعب الأربع هي نفسها (لا يوجد فرق) قبل التعليم.

## ٣. اختلافات نتائج تعليم اللغة العربية لدى الطلبة بعد التعليم

تم إجراء اختبار طبيعي على كل هذه المجموعات والاستنتاج الذي يمكن استخلاصه بناءً على الفرضية المقترحة هو أن  $H_0$  مقبول لأن قيمة الأهمية (sig) التي تم الحصول عليها هي ٠،٨٤٤ مما يعني أن هذه القيمة  $< ٠،٠٠٥$ . وبالتالي فإن متوسط نتائج تعلم اللغة العربية في مجموعة الشعب الأربع هي نفسها (لا يوجد فرق) بعد التعليم. بمعنى آخر، فإن استخدام الكتاب المطور في جميع الشعب الأربع يعطي نفس التأثير على نتائج تعلم الطلاب في تعليم اللغة العربية.

## ٤. اختلافات ترقية إنجاز الطلبة في تعلم اللغة العربية بعد التعليم

تم إجراء اختبار طبيعي على كل هذه المجموعات والاستنتاج الذي يمكن استخلاصه بناءً على الفرضية المقترحة هو أن  $H_0$  مقبول لأن قيمة الأهمية (sig) التي تم الحصول عليها هي ٠,١٨٨ مما يعني أن هذه القيمة  $< ٠,٠٠٥$ . وبالتالي فإن متوسط ترقية انجاز تعلم اللغة العربية بعد التعليم في مجموعة الشعب الأربع هي نفسها (لا يوجد فرق) بعد التعليم. بمعنى آخر، فإن استخدام الكتاب المطور في جميع الشعب الأربع يعطي نفس التأثير على نتائج تعلم الطلاب في تعليم اللغة العربية.

#### ٥. نتائج استجابة الطلبة للكتاب المطور

دلت استجابة الطلبة للكتاب المطور بثلاثة معايير ما يلي:

- أ. جانب العرض: يقدم معظم الطلبة تصنيفات جيدة (٤) لجميع المكونات. هذا يدل على أن جوانب عرض الكتاب المطور قابلة للاستخدام.
  - ب. المحتوى: يقدم معظم الطلبة تصنيفات جيدة وجيدة جدا (٤ و ٥) لجميع المكونات. هذا يدل على أن جوانب محتوى الكتاب المطور قابلة للاستخدام.
  - ج. جوانب التعليم: يقدم معظم الطلبة تصنيفات جيدة وجيدة جدا (٤ و ٥) لجميع المكونات. هذا يدل على أن جوانب التعليم في الكتاب المطور قابلة للاستخدام.
- هذه النتيجة تدل على أن كتاب اللغة العربية المطور هو صالح للاستخدام ومطابق لاحتياجات الطلبة في قسم الرياضيات والعلوم الطبيعية ويساعدهم على فهم المصطلحات العلمية التي تتعلق بها، حيث كان الطلبة يجدون منافع كثيرة من هذا الكتاب. المنفعة الأولى معرفة المصطلحات العلمية المحتويات بحوائجهم والثانية ترقية دافعيتهم في الدراسة. والثالثة، تقوية كونهم كطلبة الجامعة الإسلامية التي تجمع العلوم الإسلامية والعلوم العامة.
- في الجملة، يبدو أن هذا البحث يؤكد على ما سبق من الدراسات العلمية التي ترى إن بناء المنهج في ضوء التكامل بين العلم والوحي مهم جدا لمواجهة المفاهيم والنظريات الاجتماعية التي ظهرت من الغرب<sup>١٥</sup>، وأنه من الضروري ولا سيما لبيان العلاقة بين العلوم العامة والعلوم

<sup>15</sup> Sarmedi, "Penerapan Konsep Wahyu Memandu Ilmu (WMI) dalam Pengajaran Sosiologi," *Kelola: Jurnal Sosial Politik* 2, No. 2 (2019): 59-69, <https://doi.org/10.15575/jk.v2i2.5813>.

الإسلامية<sup>١٦</sup>، بالرغم من أنه لا يوفق جميع احتياجات التعلم ولكنه لا يتعارض مع قيم التعاليم الإسلامية<sup>١٧</sup>.

## الخلاصة

كتاب اللغة العربية المطور في ضوء التكامل بين العلم والوحي في قسم الرياضيات والعلوم الطبيعية هو نتيجة إتقان الكتاب السابق في تعليم اللغة العربية بجامعة سونان غونونج جاتي الإسلامية الحكومية باندونج. والجديد في هذا الكتاب هو أنه مخصص للطلاب في قسم الرياضيات والعلوم الطبيعية وأيضاً في ضوء التكامل بين العلم والوحي الذي يهدف إلى ألا يكون الطلاب أذكاء في العلوم التي يقومون بها فحسب ولكن يصبحون أيضاً طلاباً متقنين ومخلصين لله جل جلاله ولديهم أخلاق كريمة. والاستنتاج النظري في هذا البحث هو إن استخدام الكتاب المطور في ضوء التكامل بين العلم والوحي يكون فعالاً للغاية لطلبة الجامعة الإسلامية في ترقية نتائج تعليم اللغة العربية. وللباحثين الآخرين استخدام هذه المقالة كمرجع وتطويرها على نطاق أوسع وأعمق باستخدام مجموعة واسعة من الدراسة، وكذلك النتائج التي يمكن تعميمها بعمق.

## REFERENCES

- Departemen Agama Republik Indonesia, Direktorat Jenderal Pembinaan Kelembagaan Agama Islam, Direktorat Pembinaan Perguruan Tinggi Agama Islam. *Topik Inti Kurikulum Nasional Perguruan Tinggi Agama Islam*. Jakarta: Kementerian Agama, 1998.
- Direktorat Pembelajaran dan Kemahasiswaan Dirjendikti. *Panduan Penyusunan Capaian Pembelajaran Lulusan Program Studi*. Jakarta: Kementerian Pendidikan Dan Kebudayaan, 2014.
- Erlina, Erlina. "Pengembangan Bahan Ajar Qira'ah Terpadu Bagi Mahasiswa Program Studi Pendidikan Bahasa Arab." *Jurnal Al Bayan: Jurnal Jurusan Pendidikan Bahasa Arab* 9, No. 2 (2017): 263-280. <https://doi.org/10.24042/albayan.v9i2.2242>.
- Muhajir, Muhajir. "Tsalats Marahil Li Tathwir Ta'lim Al-Lughah Al-Arabiyyah Fi Indonesia." *ALSINATUNA* 2, No. 1 (2017): 15-29. <https://doi.org/10.28918/alsinatuna.v2i1.824>.

---

<sup>16</sup> Husni Thoyyar, "Integrasi Sain dan Perguruan Tinggi Islam: Penelitian di Universitas Islam Negeri Bandung," *Tajdid* 24, No. 1 (2017): 103-160.

<sup>17</sup> Muhammad Jiva Agung Wicaksono, "Perilaku Kunci Pembelajaran Efektif dalam Konsep Wahyu Memandu Ilmu (WMI)," *Jurnal As Salam* 3, No. 3 (2019): 90-101, <https://doi.org/10.37249/as-salam.v3i3.140>.

- Noor, Fatwiah. "Kurikulum Pembelajaran Bahasa Arab di Perguruan Tinggi." *Arabiyatuna: Jurnal Bahasa Arab* 2, No. 1(2018): 1-22, DOI : 10.29240/jba.v2i1.305.
- Ritonga, Mahyudin. "Desain Bahan Ajar Bahasa Arab Sains Dengan Pendekatan *Whole Language*." *Edukasi: Jurnal Pendidikan Islam* 5, No. 2 (2017) 001-024. <https://doi.org/10.5281/edukasi.v5i2.287>.
- Rodli, Ahmad. "Pengembangan Buku Ajar Bahasa Arab Berbasis Integrasi- Interkoneksi untuk Mahasiswa Baru UIN Sunan Kalijaga Yogyakarta." *Jurnal Pendidikan Madrasah* 2. No. 1(2017): 103-120.
- Sarmedi. "Penerapan Konsep Wahyu Memandu Ilmu (WMI) dalam Pengajaran Sosiologi." *Kelola: Jurnal Sosial Politik* 2, No. 2 (2019): 59-69. <https://doi.org/10.15575/jk.v2i2.5813>.
- Shodiq, Muhammad Jafar. "Telaah Kurikulum Bahasa Arab Perguruan Tinggi Islam." *Al-Ta'rib: Jurnal Ilmiah Program Studi Pendidikan Bahasa Arab IAIN Palangkaraya* 1, No. 1(2013): 71-80, <https://doi.org/10.23971/altarib.v1i1.267>.
- Sugiyono. *Metode Penelitian Kuantitatif Dan Kualitatif R &D*. Bandung: Alfabata, 2008.
- Syaifullah, Muhammad, Nailul Izzah. "Kajian Teoritis Pengembangan Bahan Ajar Bahasa Arab." *Arabiyatuna: Jurnal Bahasa Arab* 3, No. 1 (2019): 127-144. <https://doi.org/10.29240/jba.v3i1.764>.
- Thoyyar, Husni. "Integrasi Sains dan Perguruan Tinggi Islam: Penelitian di Universitas Islam Negeri Bandung." *Tajdid* 24, No. 1 (2017): 103-160.
- Tim Penyusun. *Instrumen Penilaian Buku Teks Pelajaran Bahasa Arab*. Jakarta: BNSP Kemendikbud, 2014.
- Ṭu'aimah, Rusydi Aḥmad. *Ta'līm al-'Arabiyyah li Gairi Al-Nāṭiqīna biḥā Manāḥijuhu wa Asālībuhu*. Rabat: Mansyūrat Al-Munazzamah al-Islāmiyyah li al-Tarbiyah wa Al-Ulūm wa Al-Tsaqāfah (ISESCO), 1989.
- Wicaksono, Muhammad Jiva Agung. "Perilaku Kunci Pembelajaran Efektif dalam Konsep Wahyu Memandu Ilmu (WMI)." *Jurnal As Salam* 3, No. 3 (2019): 90-101. <https://doi.org/10.37249/as-salam.v3i3.140>.
- Yusuf, Enjang Burhanudin. "Implementasi Kurikulum Bahasa Arab di Perguruan Tinggi Agama Islam (PTAI) di Indonesia." *Jurnal Tarling* 1, No. 1(2017): 42-61, <https://doi.org/10.24090/tarling.v1i1.1121>.